

C 1060 plus Art. 1864

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- H Használati útmutató**
Öntözőkomputer
-
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací počítač
-
- SK Návod na použitie**
Zavlažovací počítač
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος
-
- SLO Navodila za uporabo**
Namakalnega računalnika
-
- HR Uputstva za upotrebu**
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Programator de udat

GARDENA namakalni računalnik C 1060 plus

Dobrodošli v vrtu z GARDENA...



To je prevod originalnih nemških navodil.

Navodila za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z namakalnim računalnikom, pravilno rabo in varnostnimi navodili.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let starosti in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, tega namakalnega računalnika ne smejo uporabljati. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb.

→ Navodila za uporabo skrbno hranite.

Kazalo

1. Območje uporabe vašega GARDENA namakalnega računalnika	87
2. Varnostna navodila	87
3. Funkcija	88
4. Zagon	90
5. Programiranje	92
5.1 Osnovno programiranje	92
5.2 Posebni programi	95
5.3 Ostale nastavitve	99
6. Ustavitve obratovanja	100
7. Vzdrževanje	100
8. Odpravljanje napak	101
9. Dobavljiv pribor	102
10. Tehnični podatki	102
11. Servis / garancija	102

1. Območje uporabe vašega GARDENA namakalnega računalnika

Pravilna raba:

GARDENA namakalni računalnik je namenjen za rabo v vrtu in hobijskih za izključno uporabo na odprtem za krmiljenje pršilnikov in namakalnih sistemov. Namakalni računalnik se lahko uporablja za samodejno namakanje med počitnicami.

Pozor



GARDENA namakalnega računalnika se ne sme uporabljati v industrijski rabi in v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi in eksplozivnimi snovmi.

2. Varnostna navodila

Baterija:

Zaradi varnosti delovanja se sme uporabljati le 9 V alkalno-manganova (alkalna) baterija tipa IEC 6LR61!

Da med daljšo odsotnostjo preprečite izpad namakalnega računalnika zaradi slabe baterije, je potrebno baterijo zamenjati, ko kazalnik baterije prikazuje samo še 1 stolpec.

Zagon

Pozor!

Namakalni računalnik ni dovoljen za obratovanje v zaprtih prostorih.

→ Namakalni računalnik uporabljajte le na odprtem.

Namakalni računalnik se sme uporabljati montiran le navpično s slepo matico obrnjeno navzgor, da preprečite vdor vode v predal za baterijo.

Minimalna količina odvajanja vode za varno stikalno funkcijo namakalnega računalnika znaša 20 – 30 l/h. Npr. za krmiljenje Micro-Drip sistema je potrebno min. 10 kosov 2-litrskih kapljalnikov.

Pri visokih temperaturah (nad 60 °C na zaslonu) se lahko zgodi, da LCD-kazalnik ugasne; to nima nobenega vpliva na izvajanje programa. Po ohlaiditvi se LCD-kazalnik ponovno prikaže.

Temperatura vode, ki teče skozi namakalno uro, sme znašati maks. 40 °C.

→ Uporabljajte le čisto sladko vodo.

Minimalni obratovalni tlak znaša 0,5 barov, maksimalni obratovalni tlak pa 12 barov.

Izogibajte se nateznim obremenitvam.

→ Ne vlecite za priključeno gibljivo cev.

Programiranje:

→ Namakalni računalnik programirajte ob zaprti pipi.

Tako boste preprečili neželeno močenje pri preskušanju funkcije ročnega vklopa / izklopa (man. On/Off). Za programiranje lahko krmilni del odstranite z ohišja.

Če krmilni del izvlečete ob odprtem ventilu, ostane ventil odprt toliko časa, dokler krmilni del ponovno ne nataknete.

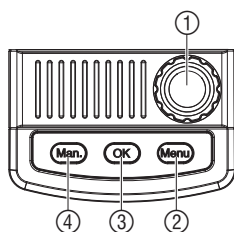
3. Funkcion

Z namakalnim računalnikom lahko vrt ob vsakem želenem dnevnem času popolnoma samodejno zalivate. Pri tem se lahko za namakanje uporabljajo pršilnik, škropilnik ali sistem namakanja s kapljanjem.

Namakalni računalnik popolnoma samodejno prevzame namakanje v skladu z nastavljenim programom in na tak način se lahko uporablja tudi med počitnicami. Zgodaj zjutraj ali pozno zvečer sta izh-lapevanje, s tem pa tudi poraba vode najmanjša.

Namakalni program se nastavi na enostaven način preko krmilnih elementov.

Krmilni elementi:



Krmilni element

- ① Vrtljivi gumb
- ② Tipka Meni
- ③ Tipka OK
- ④ Tipka Man.

Funkcija

- Spreminja nastavljive vrednosti.
- Prehaja na naslednjo prikazovalno raven.
- Prevzema vrednosti, nastavljene z vrtljivim gumbom.
- Ročno odpiranje ali zapiranje pretoka vode.

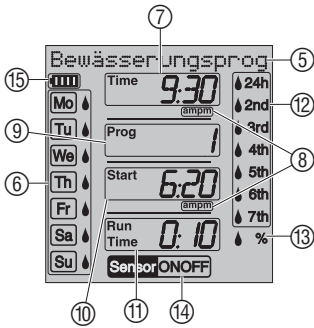
Prikazovalne ravni:

4 prikazovalnih ravneh se lahko izbirajo zaporedoma s pritiskom tipke **Meni**:

- Raven 1: **Običajen prikaz (prikazuje aktivni ali naslednji program namakanja)**
- Raven 2: **aktualni čas in dan v tednu**
- Raven 3: **vnos namakalnih programov**
- Raven 4: **Aktiviranje / deaktiviranje namakalnih programov**

Prikazovalna raven se lahko kadarkoli spremeni tudi med programiranjem. Shranijo se vsi programski podatki, ki so do takrat bili spremenjeni in potrjeni s tipko **OK**.

Kazalniki na zaslonu:



Kazalnik	Opis
⑤ Svetlobna pisava	Pojasnitev programskega koraka / računalniškega statusa.
⑥ Dnevi v tednu (Mo), (Tu), ...	Aktualni dan v tednu oz. programirani dnevi namakanja.
⑦ Time	Utripa v načinu vnosa aktualnih podatkov (ure, minute, dan v tednu).
⑧ am / pm	Kazalnik za 12-h-ritem (npr. v ZDA, Kanadi).
⑨ Prog	Programsko krmiljeno namakanje (Prog 1 – 5) / %-(odstotno spremenjeni Run Time) (Prog 10) / Namakanje s samodejnim razdelilnikom vode (Prog 11) / S senzorjem vlažnosti tal krmiljeno namakanje (Prog 12 – 14) / namakalni program aktiven (ON) / neaktiven (OFF).
⑩ Start	Čas začetka namakanja (utripa v načinu vnosa).
⑪ Run Time	Trajanje namakanja (utripa v načinu vnosa).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Cikel namakanja (aktiviran s simbolom kapljice). Vsakih 24 ur; vsaki 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. dan.
⑬ % (Run Time)	Funkcija Budget: trajanje namakanja vseh namakalnih programov nastavlljivo centralno v 10 %-korakih od 100 % do 10 %.
⑭ Senzor ON/OFF	Senzor: Senzor je priključen ON: Senzor suho → Namakanje OFF: Senzor mokro → Ni namakanja ON+OFF iz: Senzor je izključen
⑮ Baterija	Prikazuje 5 stanj baterije: 3 stolpci: Baterija polna 2 stolpca: Baterija napolnjena 1 stolpec: Baterija šibka 1 stolpec utripa: Baterija skoraj prazna 0 stolpcev: Baterija prazna

Če noben stolpec ni prikazan, se ventil ne odpira več. **Ventil, ki ga je odprl program, se v vsakem primeru ponovno zapre.** Kazalnik za baterijo se z zamenjavo baterije ponastavi.

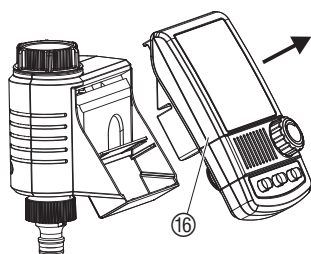
Način mirovanja:

Če prikaz za baterije prikazuje 2 stolpča je zaslon na nočnem delovanju (22 – 6 ur) in če prikazuje samo en stolpič se bo vklopil po eni minuti. Med namakanjem ali če pritisnete na poljubno tipko se zaslon premakne iz načina mirovanja.

2 stolpca	1 stolpec	1 stolpec utripa	0 stolpcev
Baterija napol napolnjena	Baterija šibka	Baterija skoraj prazna	Baterija prazna
Ventil se odpira.	Ventil se odpira.	Ventil se še odpira.	Ventil se ne odpira.
Funkcija namakalnega računalnika zagotovljena za še min. 4 tedne.	Funkcija namakalnega računalnika še maks. 4 tedne.	Namakalni računalnik potem brez funkcije.	Namakalni računalnik brez funkcije.
	Priporočena zamenjava baterije.	Potem je potrebna zamenjava baterije.	Potrebna je zamenjava baterije.
	→ Zamenjava baterije (glejte 4. Zagon „Vstavljanje baterije“).		

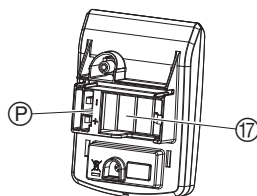
4. Zagon

Vstavljanje baterije:



Namakalni računalnik se sme poganjati le z 9 V alkalno-manganovo (alkalno) baterijo tipa IEC 6LR61.

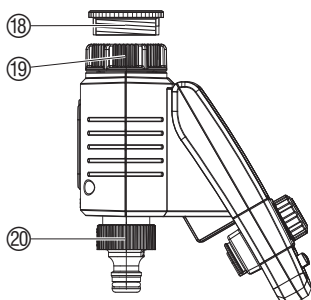
1. Krmilni del (16) snemite z ohišja namakalnega računalnika.
2. Vstavite baterijo v predal za baterijo (17). **Pri tem pazite na pravilno polarnost (P).**



Zaslon za 2 sekundi prikazuje vse LCD-simbole in potem prihaja na izbiro jezika (glejte 5. Programiranje).

3. Krmilni del (16) ponovno nataknite na ohišje.

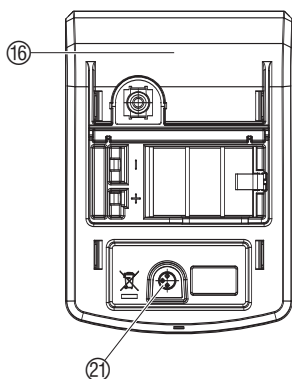
Priključevanje namakalnega računalnika:



Namakalni računalnik je opremljen s slepo matico (19) za pipe s 33,3 mm (G 1")-navojem. Priloženi adapter (18) služi za priključevanje namakalne ure na pipe z 26,5 mm (G 3/4")-navojem.

1. **Za 26,5 mm (G 3/4")-navoj:** Adapter (18) privijte z roko na pipo (klešč ne uporabljajte).
2. Slepo matico (19) namakalnega računalnika z roko privijte na navoj pipe (klešč ne uporabljajte).
3. Element pipe (20) privijte na namakalno uro.

Priključevanje senzorja za vlažnost tal ali za dež (opcija):



Poleg časovno odvisnega namakanja obstaja dodatno možnost vključitve vlažnosti tal ali padavin v namakalni program.

Ob zadostni vlažnosti tal ali zadostnih padavinah se sproži zaustavitev programa ali prepreči aktiviranje programa. Ročno namakanje **man. On/Off** je zadano neodvisno od tega.

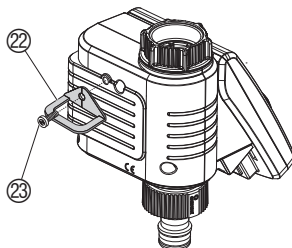
Preko namakalnega načina „S senzorjem vlažnosti tal krmiljeno namakanje“ lahko namakanje krmilite tudi izključno v odvisnosti od vlažnosti tal (glejte 5.2 Posebni programi).

1. Krmilni del ⑯ snemite z ohišja namakalnega računalnika.
2. Senzor vlažnosti tal namestite v območju pršenja – ali – senzor za dež (po potrebi s podaljševalnim kablom) namestite **izven** območja pršenja.
3. Vtič senzorja vtaknite v priključek senzorja ⑳ namakalnega računalnika.

Senzor se prikaže na zaslonu.

Za priključevanje starejših senzorjev je mogoče potreben **GARDENA adapterski kabel art. 1189-00.600.45**, ki ga lahko naročite preko GARDENA servisa.

Montaža varovala proti tatvini (opcija):



Da namakalni računalnik zavarujete proti tatvini, lahko preko GARDENA servisa naročite **GARDENA varovalo proti tatvini art. št. 1815-00.791.00**.

1. Objemko ⑳ z vijakom ㉓ privijte na hrbtno stran namakalne ure.
2. Objemko ㉒ uporabite npr. za fiksiranje verige.

Ko vijak enkrat privijete, ga ne morete več odvit.

Izdelava načrta namakanja:

Pred vnašanjem podatkov o namakanju priporočamo vam, da zaradi preglednosti podatke vnesete v en **iz načrtov namakanja v prilogi**.

Primer:

Program	Začetni čas	Trajanje namakanj	Dnevi namakanja							Cikel namakanja						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
Prog	Start	Run Time														
1	7:30	0:30	X		X				X							
2	19:00	0:20		X				X								
3	22:30	1:10	X			X				X						
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programiranje

N načini namakanja:

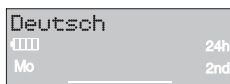
Namakalni računalnik ima 3 načine namakanja:

- **programsko krmiljeno namakanje (Prog 1 – 6)** preko vnese-
nih programov (namakanja se začnejo v skladu s časi začetka
namakanja)
– ali –
- **Namakanje z vodnim razdelilnikom (Prog 11 / 15)**
z vodnim razdelilnikom GARDENA (namakanje do
6 na-makalnih profilov)
– ali –
- **s senzorjem vlažnosti tal krmiljeno namakanje (Prog 12 – 14)**
preko GARDENA senzorja vlažnosti tal (namakanje se začne,
ko senzor vlažnosti tal sporoči, da so tla vlažna).

5.1 Osnovno programiranje

Za pripravljanje programov lahko krmilni del snamete in
programiranje opravite mobilno (glejte 4. Zagon „Vstavljanje
baterije“).

Nastavljanje jezika:



1. **Vstavite baterijo** (glejte 4. Zagon).

Utripa jezik Nemščina.

2. Jezik nastavite z vrtljivim gumbom (**npr.** Nemščina) in potrdite s tipko **OK**.

Prikazuje se premična pisava Unesite aktualni čas.

Nastavljanje aktualnega časa in dneva v tednu:



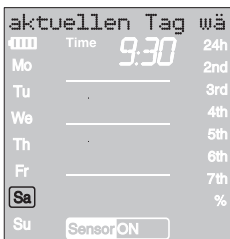
1.



2.



3.



4.

1. Pritisnite tipko **Meni**

(ni potrebno, če je jezik nastavljen).

Prikazuje se premična pisava Unesite aktualni čas.

*Na zaslonu utripata **Time** in kazalnik ur.*

2. Ure nastavite z vrtljivim gumbom (prim. **9** ur) in potrdite s tipko **OK**.

*Na zaslonu utripata **TIME** in kazalnik minut.*

3. Minute nastavite z vrtljivim gumbom (prim. **30** minut) in potrdite s tipko **OK**.

Prikazuje se premična pisava Izberite aktualni dan.

*Na zaslonu utripata **TIME** in kazalnik dneh v tednu.*

4. Z vrtljivim gumbom nastavite dan v tednu (npr. **Sa**) sobota) in potrdite s tipko **OK**.

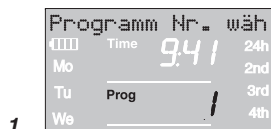
Prikazuje se premična pisava Izberite št. programa.

*Na zaslonu utripata **Prog** in številka programa.*

Vnos namakalnega programa:

Programsko krmiljeno namakanje (Prog 1 – 6):

Prilagodljivo programsko krmiljenemu namakanju lahko vnesete do 6 programov (**Prog 1 do 6**).



1. Tipko **Meni** pritisnete 2 krat (ni potrebno, če sta aktualni čas in dan v tednu pred tem bila vnesena).

Prikazuje se premična pisava Izberite št. programa.
Na zaslonu utripata **Prog** in številka programa.



2. Z vrtljivim gumbom nastavite številko programa (npr. **Prog 3**) in potrdite s tipko **OK**.

Prikaže se premična pisava Vnesite čas začetka namakanja.

Na zaslonu utripata **Start** in kazalnik ur.



3. Ure časa začetka namakanja nastavite z vrtljivim gumbom (prim. **6** ur) in potrdite s tipko **OK**.

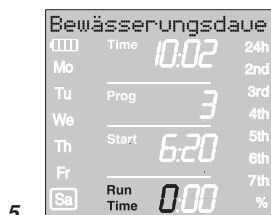
Na zaslonu utripata Start in kazalnik minut.



4. Z vrtljivim gumbom nastavite minute časa začetka namakanja (prim. **20** minut) in potrdite s tipko **OK**.

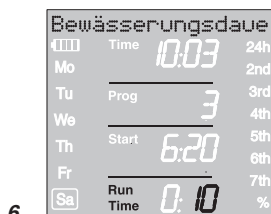
Prikazuje se premična pisava Vnesite trajanje namakanja.

Na zaslonu utripata Run Time in ure trajanja namakanja.



5. Z vrtljivim gumbom nastavite ure trajanja namakanja (prim. **0** ur) in potrdite s tipko **OK**.

Run Time in minute trajanja namakanja utripata na zaslonu.



6. Z vrtljivim gumbom nastavite minute trajanja namakanja (prim. **10** minut) in potrdite s tipko **OK**.

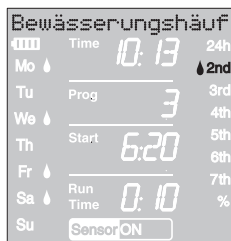
Prikazuje se premična pisava Vnesite pogostost namakanja.

Na zaslonu utripa Cikel namakanja 💧 24h.

Pogostost namakanja lahko izberete preko:

- (7.) cikla namakanja (desni stolpec zaslona)
– ali –
- (8.) dneh namakanja (levi stolpec na zaslonu).

7.



7. Cikel namakanja izberite z vrtljivim gumbom

(prim. 2nd) in potrdite z gumbom **OK**.

24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th:

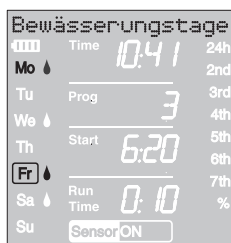
namakanje vsakih 24 ur / vsakega 2./3./4./5./6./7. dneva

Tedenski pregled se 2 sekundi prikazuje v levem stolpcu.

Prikazuje se premična pisava Izberite št. programa in zaslon se vrača na korak 2, na kar utripa naslednja višja številka programa.

– ali –

8.



8. Dneve namakanja vsakokrat izberite z vrtljivim gumbom (prim. po, pet ponedeljek in petek) in potrdite s tipko **OK**.

Prikazuje se premična pisava Unesite dneve namakanja.

9. Pritisnite tipko **Meni**.

Prikazuje se premična pisava Izberite št. programa.

Zaslon se vrača na korak 2, na kar utripa naslednja višja številka programa.

Če je program bil pripravljen s številko programa **6**, se prikazuje premična pisava Namakalni programi **UKL**.

*Na zaslonu utripata **Prog ON**.*

Ko vpišete vse programe, je potrebno tudi vse programe aktivirati, glej „Aktiviranje programov za namakanje“.

Da izvedete namakalne programe, morate za aktiviranje izbrati **Prog ON**. Če izberete **Prog OFF**, se namakalnih programov ne izvaja.

1. Tipko **Meni** pritisnite 3 krat (ni potrebno, če je program bil pred tem pripravljen s številko programa **6**).

2. Z vrtljivim gumbom izberite **Prog ON** in potrdite s tipko **OK**.

*2 sekundi se prikazuje premična pisava Program v redu, na kar zaslon preide na **normalni prikaz**.*

2.



Programiranje namakalnega računalnika je zaključeno, t.j. vgrajeni ventil se popolnoma samodejno odpira / zapira in s tem namakanje opravlja ob programiranih časovnih točkah.

Tudi če izberete **Prog OFF**, lahko namakanje opravljate ročno.

5.2 Posebni programi

(Prog 10) % Run-Time:

Programirano trajanje namakanja 6 namakalnih programov se lahko reducira centralno v 10 %-korakih od 100 % do 10 %, ne da bi spreminjali 6 programov. Jeseni je npr potrebno namakati krajše kot poleti.

2.



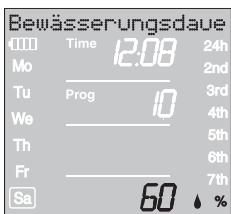
1. Pridržite tipko **Menu** za 5 sekund (pri menjavi **Prog 11** „Avtomatski vodni razdelilnik“ 2-krat pritisnite tipko-Menu, pri menjavi **Prog 15** „Vodni razdelilnik“ 3-krat pritisnite tipko **Menu**. Na zaslону utripata **Prog** in številka programa.

Prikazuje se premična pisava Odstotno spreminjanje trajanja namakanja.

2. Z vrtljivim gumbom izberite številko programa **10** in potrdite s tipko **OK**.

Na zaslону utripajo %-koraki.

3.



3. Z vrtljivim gumbom izberite zeleni odstotek programiranega trajanja namakanja (npr. **60** %) in potrdite s tipko **OK**.

%-simbol se prikaže v normalnem prikazovalniku.

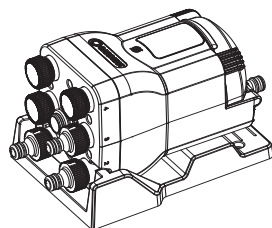
Napotek: Pri odstotni spremembi trajanja namakanja ostane kazalnik predhodno programiranega trajanja namakanja v 6 programih ohranjen.

Prog 11 in Prog 15 (vodni razdelilnik):

S priključitvijo GARDENA avtomatskega vodnega razdelilnika **art. 1197** / avtomatski vodni razdelilnik **art. 1198**, lahko z računalnikom za namakanje krmilite do 6 priključnih naprav. Vsako od 6 priključnih naprav lahko krmilite enkrat dnevno.

Idealno pri nezadostni količini vode omogoča istočasno delovanje več priključnih naprav ali pri različnih zahtevah po vodi za posamezna območja rastlin. Dovoljuje zaporedno delovanje vseh priključnih naprav.

Prog 15 za avtomatski vodni razdelilnik art. 1197:



Predprogramiranje **Prog 15** upošteva minimalno potrebne 5 min. premore med programi ter minimalno trajanje namakanja od 30 sekund (kazalnik: 1 min.). To trajanje namakanja je potrebno, da se samodejni razdelilnik vode preklopi na naslednji izhod in ohrani pravilna dodelitev namakalnih programov ustreznemu namakalnemu profilu.

1. Pridržite tipko **Menu** za pet sekund.

Prog in programska številka utripata na zaslону.

2. Izberite programsko številko **15** z vrtljivim gumbom in potrdite s tipko **OK**.

Prikaže se svetleča pisava Izbira števila aktivnih izhodov.

Število aktivnih izhodov utripa na zaslону.

2.





3.

3. Izberite število aktivnih kanalov (2 do 6) z vrtljivim gumbom (npr. **4**) in potrdite s tipko **OK**.

Prikaže se svetleča pisava izbira programske številke.

Prog in programska številka utripata na zaslonu.



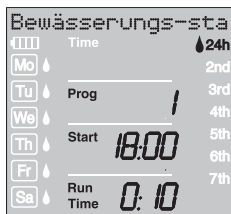
4.

Pri prvem programiranju se izvede preskok sledečega koraka 4., na ta način se zagotovi programiranje vseh aktivnih kanalov.

4. Z vrtljivim gumbom izberite želeno programsko številko (npr. **1**) in potrdite s tipko **OK**.

Prikaže se svetleča pisava vpis začetnega časa namakanja.

Start in ure začetka časa namakanja utripata na zaslonu.

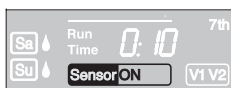


5.

5. Nastavite začetni čas namakanja (npr. **18:00**), trajanje namakanja (npr. **0:10**) in ciklus namakanja (npr. **24h**) (glej korak 3 od „Nastavitev programa namakanja“).

Prikaže se svetleča pisava DA / NE.

OFF utripa na zaslonu.



6.

6. Z vrtljivim gumbom izberite senzor aktivno z (**ON**) ali neaktivno z (**OFF**) (npr. **ON**) in potrdite s tipko **OK**.

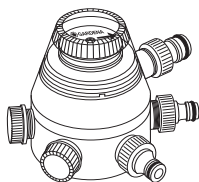
Naslednja višja programska številka utripa na zaslonu.

Ko vpišete vse programe, je potrebno tudi vse programe aktivirati, glej „**Aktiviranje programov za namakanje**“:

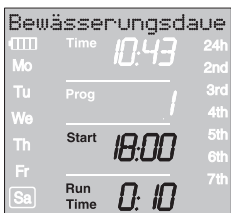
Nasveti k Prog 15:

- Najdaljši čas trajanja namakanja je 2 uri. 59 min.
- Vsi programi namakanja se morajo izteči v 1 dnevu (zadnje namakanje se konča ob 23:55 uri).
- Prekrivanje posameznih programov se prikaže v info-vrstici. Po vpisu programa, ki prekriva naslednjega, se trajanje-namakanja sledečega programa nastavi na 1 min.
- Če se zmanjša število aktivnih kanalov, se odvečni kanali izbrišejo.
- Če se število aktivnih kanalov poveča, se programi ponovno ponastavijo.
- S tipko MAN ni možno izvajati ročnega namakanja, lahko pa prekinete pravkar delujoče namakanje.
- Dodelitev senzorjev posameznim programom se izvede in programira tudi brez priključenih senzorjev. V normalnem delovanju, pri nepriključenem senzorju, se senzor ne prikaže.
- Če izklopite senzor za en program, se bo namakanje vedno izvedlo neodvisno od senzorja in na zaslonu se bo prikazal samo senzor brez ON/OFF.

Prog 11 za avtomatski vodni razdelilnik art. 1198:



2.



3.

Prog OFF in Prog 11 in Prog 15:

Senzor vlažnosti tal / senzor za dež in Prog 11 / Prog 15:

Ponovna zapustitev namakanja z vodnim razdelilnikom:

Predprogramiranje **Prog 15** upošteva minimalno potrebne 5 min. premore med programi ter minimalno trajanje namakanja od 30 sekund (kazalnik: 1 min.). To trajanje namakanja je potrebno, da se samodejni razdelilnik vode preklopi na naslednji izhod in ohrani pravilna dodelitev namakalnih programov ustreznemu namakalnemu profilu.

Pogostost namakanja, vnesena za prvi namakalni program, velja odvisno od funkcij tudi za namakalne programe 2 do 6.

1. Tipko **Meni** držite pritisnjeno 5 sekund.

Na zaslonu utripata **Prog** in številka programa.

2. Z vrtljivim gumbom izberite številko programa **11** in potrdite s tipko **OK**.

Prikaže se premična pisava Unesite čas začetka namakanja.

Na zaslonu utripata **Start** in kazalnik ur.

3. Nastavite čas začetka namakanja (npr. **18.00**) in trajanje namakanja (npr. **0:10** za program 1 (**Prog 1**)) (glejte od koraka 3 „Nastavljanje namakalnega programa“) dalje.

4. Nastavite trajanje namakanja za programe **2** do **6**.

Če se po potrditvi **Prog 11 / Prog 15** izklopi program namakanja (**Prog OFF**) ali trajanje namakanja (Run Time) nastavi na 0, se v tem času vklopljeni programi ne bodo izvedli.

Da bi zadržali ureditev programa za izhode vodnega razdelilnika, smete aktivirati funkcijo **Prog OFF** šele po poteku zadnjega programa v tem dnevu. Prav tako se sme **Prog ON** vklopiti samo pred začetkom programa 1.

Če je izbran **Prog 11 / Prog 15** in če senzor vlažnosti tal oz. senzor za dež sporoča zadostno vlago (senzor **OFF**), se tekoče namakanje prekine. Trajanje naslednjega namakanja se skrajša na 30 sekund (kazalnik: 1 min.), dokler senzor vlažnosti tal / za dež namakanja ponovno ne odobri. Potem se spet izvaja prvotno vneseno trajanje namakanja.

S skrajšanim namakanjem ob zadostni vlažnosti tal se zagotavlja, da bo se bo samodejni razdelilnik vode preklopil na naslednji izhod in s tem pravilna dodelitev namakalnih programov posameznemu izhodu razdelilnika ohranila.

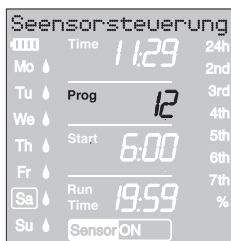
To velja pri **Prog 15** tudi v primeru, ko izbirate različne dneve namakanja po programu.

→ Tipko **Meni** držite pritisnjeno 5 sekund.

Na zaslonu se prikaže normalni kazalnik.

**Prog 12 / Prog 14
s senzorjem vlažnosti tal
krmiljeno namakanje**

2.



3.



Predpogoj: GARDENA senzor vlažnosti tal art. 1188 je priključen (glejte 4. Zagon).

Pred tem nastavljeni programi programskega namakanja (**Prog 1** bis **6**) ostanejo pri tem ohranjeni, se pa ne izvajajo.

1. Tipko **Meni** držite pritisnjeno 5 sekund.
*Na zaslonu utripata **Prog** in številka programa.*
2. Z vrtljivim gumbom izberite zeleni cikel namakanja (npr. **Prog 12**) in potrdite s tipko **OK**.

Prog 12 Dnevno namakanje (6 – 20 Uhr), če senzor vlažnosti tal sporoči, da so tla suha.

Prog 13 Namakanje ponoči (20 – 6 Uhr), če senzor vlažnosti tal sporoči, da so tla suha.

Prog 14 Namakanje, če senzor vlažnosti tal sporoči, da so tla suha.

*Na zaslonu utripata **Run Time** in minute trajanja namakanja.*

3. Z vrtljivim gumbom nastavite minute trajanja namakanja (0 – 59 min.) (npr. **40** minut) in potrdite s tipko **OK**.
*Namakanje se začne v nastavljenem ciklu namakanja, takoj ko senzor vlažnosti tal sporoči, da so tla suha (senzor **ON**).*

Nastavljeno trajanje namakanja v senzorsko krmiljenem namakanju je veljavno tudi za ročno namakanje.

Pri s senzorjem vlažnosti tal krmiljenem namakanju se po vsakem namakanju sproži dvourni premor namakanja za merjenje vlažnosti tal s s senzorjem vlažnosti tal.

Primer:

Cikel namakanja = **Prog 12** (dnevno namakanje)
Trajanje namakanja = 40 minut.

Namakanje se začne, ko senzor čez dan (med 6 in 20 uro) sporoči, da so tla suha (senzor **ON**), in se z ozirom na vlažnost tal zaključi najpozneje po 40 minutah.

Trajanje namakanja je tovarniško prednastavljeno na 30 minut.

Zasilni program: Če v senzorsko krmiljenem namakanju ni vtaknjen noben senzor ali če je priključni kabel pokvarjen, se namakanje opravlja vsakih 24 ur. Trajanje namakanja je omejeno ustrezno Run Time, toda maksimalno na 30 minut.

→ Tipko **Meni** držite pritisnjeno 5 sekund.

Na zaslonu se prikaže normalni kazalnik.

Ponovno zagon s senzorjem vlažnosti tal krmiljenega namakanja:

5.3 Ostale nastavitve:

Branje / spreminjanje namakalnega programa:

Če je v programu potrebno spremeniti neko vrednost, je lahko spremenite, ne da bi spreminjali ostale vrednosti programa.

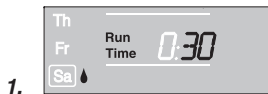
1. Tipko **Meni** pritisnete 2 krat.
Start in kazalnik ur utripata na zaslону.
2. Pritisnete tipko **Meni**, da preidete na naslednjo programsko raven
– ali –
Programske podatke spremenite z vrtljivim gumbom in potrdite s tipko **OK**.

Če se med izvajanjem programa trajanje namakanja spremeni, se tekoče namakanje konča.

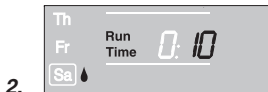
Ročno namakanje:

Ventil se lahko **kadarkoli odpre in zapre ročno.**

Tudi programsko krmiljeni odprti ventil se lahko predčasno zapre brez spreminjanja programskih podatkov (čas začetka namakanja, trajanje namakanja in pogostost namakanja). Krmilni del mora biti nataktnjen.



1. Pritisnete tipko **Man.**, da ventil odprete ročno (oz. zaprete odprti ventil).
Run Time in minute trajanja namakanja (tovarniško nastavljene na 30 minut) za 10 sekund utripajo na zaslону.



2. Med tem ko minute trajanja namakanja utripajo, se lahko trajanje namakanja spreminja z vrtljivim gumbom (med **0:00** in **0:59**) (npr. **10** minut) in potrdi s tipko **OK**.

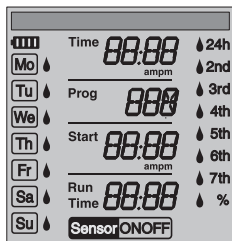
3. Pritisnete tipko **Man.**, da predčasno zaprete ventil.
Ventil se zapira.

Spremenjeno ročno trajanje odpiranja se shrani, t.j. pri vsakem bodočem ročnem odpiranju ventila je prednastavljeno spremenjeno trajanje odpiranja. Če se ročno trajanje odpiranja spremeni na **0:00**, se ventil zapre in po pritisku na tipko **Man.** ostane zaprt (varovalo pred otroki).

Če je ventil bil odprt ročno in če se programirani začetek namakanja prekriva z ročnim trajanjem odpiranja, se programirani čas začetka izloči.

Primer: Ventil se ob **9.00 uri odpre ročno**, trajanje odpiranja znaša 30 min. Program, čigar se **začetni čas (START) nahaja med 9.00 i 9.30** uro, se v tem primeru ne izvaja.

Reset:



Ponovno se vzpostavljajo tovarniške nastavitve.

→ Tipko **Man.** in tipko **Meni** držite hkrati pritisnjeni 3 sekunde.

Za 2 sekundi se prikazujejo vsi LCD-simboli in zaslon prehaja na normalni prikaz.

- Vsi programski podatki se postavijo na ničlo.
- Ročno trajanje namakanja se ponovno postavi na **0:30**.
- Čas in dan v tednu se ohranita.

Pomembna navodila:

Če med programiranjem dlje kot 60 sek. ni nobenega vnosa, se prikazuje normalni kazalnik. Pri tem se prevzamejo vse do takrat potrjene spremembe.

Če v namakalni računalnik vtaknjen senzor sporoči, da so tla vlažna (**OFF**), se programiranega namakanja ne izvaja. Med programi mora obstajati 1 minuta premora.

6. Ustavitev obratovanja

Prezimovanje / skladiščenje:



1. Tipko **Meni** pritisnete 5 krat, z vrtljivim gumbom izberite **Prog OFF** in potrdite s tipko **OK**.

Namakalni program se ne izvaja.

2. Namakalni računalnik hranite zaščiten pred zmrzaljo na suhem mestu.

Odstranjevanje odpadkov:

(po FL 2002/96/ES)



Naprave ne zavrzite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

→ Pomembno: Napravo odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Odstranjevanje izrabljene baterije:

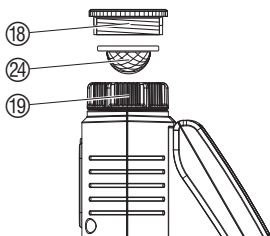
→ Izrabljeno baterijo vrnite enem iz prodajnih mest ali je odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Baterijo odstranite **le v izpraznjenem** stanju.

7. Vzdrževanje

Čiščenje sita za umazanijo:

Sito za umazanijo ⑳ je potrebno redno kontrolirati in po potrebi očistiti.



1. Slepo matico ⑲ namakalnega računalnika z roko odvijte z navoja pipe (klešč ne uporabljajte).
2. Po potrebi odvijte adapter ⑱.
3. Odstranite sito za umazanijo ⑳ s slepe matice ⑲ in ga očistite.
4. Ponovno montirajte namakalni računalnik (glejte 4. Zagon „Priključevanje namakalnega računalnika“).

8. Odpravljanje napak

Napaka	Mogoč vzrok	Pomoč
Ni prikaza na zaslonu	Baterija napačno vstavljena.	→ Upoštevajte položaj polov (+/-).
	Baterija popolnoma prazna.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Temperatura na zaslonu je višja od 60 °C.	Kazalnik se pojavi po upadu temperature.
Ročno namakanje preko tipke Man. ni mogoče	Baterija prazna (1 stolpec utripa).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Ročno trajanje namakanja je nastavljeno na 0:00 .	→ Ročno trajanje namakanja nastavite več kot 0:00 (gl. 5. Programiranje).
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
Namakalni program se ne izvaja (ni namakanja)	Namakalni program ni popolnoma vnesen.	→ Preberite in po potrebi spremenite namakalni program.
	Programi deaktivirani (Prog. OFF).	→ Aktivirajte programe (Prog. ON).
	Vnos / spreminjanje programa med ali kratko pred začetnim impulzom.	→ Vnos / spreminjanje programa opravite izven programiranih začetnih časov.
	Ventil je pred tem bil ročno odprt.	→ Izogibajte se morebitnim prekrivanjem programov.
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
	Prekrivanje programov: (1. čas začetka namakanja ima prioriteto).	→ Namakalni program vnesite znova brez prekrivanja.
	Senzor vlažnosti tal oz. senzor za dež sporoča, da so tla vlažna. (Senzor OFF).	→ V primeru sušnosti preverite nastavitev / lokacijo senzorja vlažnosti tal / za dež.
Baterija prazna (1 stolpec utripa).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.	
Namakalni računalnik se ne zapira	Minimalna količina odjema pod 20 l/h.	Priključite več kapljalnikov.
Kazalnik: Sensorstörung	Senzor ni pravilno priključen.	→ Preverite spojni kabel in senzor.



V primeru ostalih napak vas prosimo, da pridete v stik z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

9. Dobavljiv pribor

GARDENA senzor vlažnosti tal		Art. št. 1188
GARDENA senzor za dež		Art. št. 1189
GARDENA varovalo pred tatvino		Art. št. 1815-00.791.00 preko GARDENA servisa
GARDENA adapterski kabel	Za priključevanje starejših GARDENA senzorjev	Art. št. 1189-00.600.45 preko GARDENA servisa
GARDENA kabelska kretnica	Ob hkratnem priključevanju senzorja za dež in vlažnosti tal	Art. št. 1189-00.630.00 preko GARDENA servisa
GARDENA samodejni razdelilnik vode	Za zagon do 6 namakalnih profilov	Art. št. 1197/Art. št. 1198

10. Tehnični podatki

Min./maks. obratovalni tlak:	0,5 bar / 12 bar
Pretočni medij:	Čista sladka voda
Maks. temperatura medija:	40 °C
Število programsko krmiljenih namakalnih postopkov na dan:	Do 6
Trajanje namakanja po programu:	1 min. do 9 ur 59 minut
Baterija za uporabo:	1 × 9 V alkalno-manganova (alkalna) tip IEC 6LR61
Trajanje obratovanja baterije:	Okoli 1 leta

11. Servis / garancija

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje predpostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Okvare na namakalnem računalniku zaradi napačno vstavljenih ali izrabljenih baterijah niso zajete z garancijo. Garancija ne zajema niti poškodb z zmrzaljo.


Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem/prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani.

Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

Jamstvo za proizvode:

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie prištoja: Zavlažovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalnega računalnika Oznaka uređaja: Kompjuter za upravljanje navodnjavanja</p> <p>Descrierea articolelor: Programator de udat</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságosi normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.výr: Typy: Typové č. : Τύπος: C 1060 plus Κωδ. Νο.: 1864 Tip: Št. art.: Tipovi: Br. art.: Tipuri: Nr art.:</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: 2004/108/EC Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smernice EU: 93/68/EC Odredbe UE-e: Directive UE:</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierete EN EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2007 Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcare CE:</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih štandardov EU in štandardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007r. Ulm, 01.08.2007 V Ulmu, dne 01.08.2007 Ulm, 01.08.2007 Ulm, 01.08.2007</p> <p>Ulm, 01.08.2007 Ulm, 01.08.2007 Ulm, 01.08.2007</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpŕnomocnĕnec Σπŕνομocnĕnec Νόμιμος εκπρὼσωπος της εταιρίας Vodja tehniĕnega oddelka Opunomoćenik Conducerea tehnică</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Romand International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04,
Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hyr -RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1864-29.960.06/0512

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com